

Oficios antiguos 1

En este episodio:

- Descubrirás oficios antiguos, algunos muy peculiares.
- A continuación, un punto de vista acerca de alguien que tenía una voz muy, muy potente, y bueno... mejor escucha la historia, porque tiene un final inesperado.

¡Hola! Soy Óscar. Gracias por acompañarme en un nuevo episodio del pódcast de unlimitedspanish.com.

Recuerda que tienes disponible el texto de este episodio en mi página unlimitedspanish.com en la sección del pódcast.

ESPAÑOL

ENGLISH

Muy bien, vamos allá.

En el episodio de hoy, quiero presentarte algo que me parece curioso, incluso fascinante, y que nos abre una ventana a cómo se vivía antes: los oficios antiguos.

Cuando hablo de un oficio, me refiero a un tipo de trabajo que requiere cierta habilidad o entrenamiento especial. Por lo general, es un trabajo manual, aunque no siempre. Hasta hace poco, existían varios oficios que hoy en día están casi en desuso o cuentan con muy pocos profesionales. Vamos a ver algunos.

Afilador

El primero es el afilador (en inglés, knife sharpener). Su tarea principal es afilar todo tipo de

All right, here we go.

In today's episode, I want to introduce you to something that I find curious, even fascinating, and that opens a window onto how people used to live: old trades.

When I talk about a trade, I mean a kind of job that requires a certain skill or special training. In general, it is manual work, although not always. Until fairly recently, there were several trades that today are almost obsolete or have very few professionals left. Let's look at some of them.

Knife Sharpener

The first is the knife sharpener. His main task is to sharpen all kinds of cutting tools. It is usually a

instrumentos cortantes. Suele ser un trabajo ambulante, ya que el afilador recorre las calles de pueblos y ciudades en busca de personas que necesiten afilar cuchillos o tijeras.

Recuerdo, de niño, el sonido tan característico de la zampoña (en inglés, shepherd's pipes). El afilador tocaba una pequeña melodía cuando pasaba por mi calle, y ese era el aviso de que estaba disponible para afilar lo que hiciera falta. Si tienes curiosidad, puedes buscar en YouTube "afilador sonido" para oírlo. Este oficio se ha vuelto cada vez más raro porque, hoy en día, los cuchillos suelen llevar tratamientos especiales o, simplemente, se sustituyen por otros nuevos cuando dejan de cortar bien.

Sereno

Otro oficio ya casi desaparecido es el sereno (en inglés, night watchman). El sereno se encargaba de vigilar las calles y regular el alumbrado público, recorriendo cada zona para asegurarse de que todo estuviera en orden y proteger a la gente de robos o asaltos. También evitaba peleas o incendios y ofrecía ayuda a quien la necesitara. En ocasiones, abría y cerraba puertas o anunciaba la hora y las condiciones atmosféricas.

Iba armado con una pequeña lanza llamada chuzo y utilizaba un silbato para dar la alarma si ocurría algo grave. Aunque en el pasado era muy común en pueblos y ciudades españolas, su oficio prácticamente desapareció en 1977. Sin embargo, en algunos lugares han rescatado la figura del sereno de manera simbólica. Existe una frase hecha que dice "tomar a alguien por el pito del sereno", que significa no hacerle el menor caso.

mobile job, since the knife sharpener goes through the streets of towns and cities looking for people who need their knives or scissors sharpened.

I remember, from when I was a child, the very characteristic sound of the pan flute. The knife sharpener would play a short melody when he passed by my street, and that was the sign that he was available to sharpen whatever was needed. If you are curious, you can search on YouTube for "afilador sonido" to hear it. This trade has become rarer and rarer because nowadays knives usually have special treatments or are simply replaced with new ones when they stop cutting well.

Night Watchman

Another trade that has almost disappeared is the night watchman. The night watchman was responsible for watching the streets and regulating public lighting, going through each area to make sure everything was in order and to protect people from robberies or assaults. He also prevented fights or fires and offered help to anyone who needed it. At times, he opened and closed doors or announced the time and the weather conditions.

He carried a small spear called a chuzo and used a whistle to raise the alarm if something serious happened. Although he used to be very common in Spanish towns and cities, his trade practically disappeared in 1977. However, in some places the figure of the night watchman has been brought back in a symbolic way. There is an idiomatic expression that says "tomar a alguien por el pito del sereno," which means not to pay the slightest attention to someone.

Repartidor de hielo

También quiero hablarte del repartidor de hielo (en inglés, Ice Delivery Person). Hoy parece extraño, pero hasta no hace tanto, la gente no tenía forma de conservar los alimentos en frío. Para solucionar esto, resultaba vital la figura del repartidor de hielo, cuya misión era llevar bloques o bolsas de hielo a casas, comercios o eventos. El hielo se colocaba en recipientes especiales para mantener la comida fresca durante varias horas.

Este trabajo era ambulante y consistía en recorrer diferentes zonas de la ciudad o pueblo llevando el hielo desde una fábrica o depósito hasta los hogares. El repartidor usaba un vehículo adaptado para conservar el hielo en estado sólido y, a menudo, debía cargar y descargar los pesados bloques. Con la llegada de los refrigeradores y las máquinas de hielo, este oficio fue perdiendo importancia, aunque todavía se mantiene en lugares donde no hay acceso a estas tecnologías o cuando se celebran eventos especiales que requieren grandes cantidades de hielo. De hecho, en algunas gasolineras y supermercados aún puedes comprar bolsas de hielo.

Pregonero

Por último, está el pregonero (en inglés, Town Crier), un oficio realmente antiguo. Su función principal era anunciar noticias o eventos de interés público en las calles de pueblos y ciudades. Para ello, tocaba una campana o lanzaba un grito peculiar que llamaba la atención de los vecinos, y luego leía en voz alta los mensajes oficiales que las autoridades querían difundir.

Los pregoneros vestían de forma llamativa y solo necesitaban dos habilidades fundamentales: saber leer y tener buena voz. En ciertos lugares se

Ice Delivery Person

I also want to talk to you about the ice delivery person. Today it seems strange, but not so long ago people had no way to keep food cold. To solve this, the figure of the ice delivery person was essential, whose mission was to bring blocks or bags of ice to homes, shops, or events. The ice was placed in special containers to keep food fresh for several hours.

This was a mobile job and consisted of going through different areas of the city or town carrying ice from a factory or storage depot to people's homes. The delivery person used a vehicle adapted to keep the ice solid and often had to load and unload the heavy blocks. With the arrival of refrigerators and ice machines, this trade began to lose importance, although it is still maintained in places where there is no access to these technologies or when special events requiring large quantities of ice are held. In fact, in some gas stations and supermarkets you can still buy bags of ice.

Town Crier

Lastly, there is the town crier, a truly ancient trade. His main function was to announce news or events of public interest in the streets of towns and cities. To do this, he rang a bell or let out a distinctive cry that attracted the attention of the neighbors, and then he read aloud the official messages that the authorities wanted to spread.

Town criers dressed in eye-catching clothes and needed only two fundamental skills: to know how to read and to have a good voice. In certain places

mantiene esta figura con fines ceremoniales o para recrear acontecimientos históricos, además de servir como un atractivo turístico. De hecho, el verbo “pregonar” significa anunciar algo que estaba oculto o que aún no era público. Por ejemplo: “Alicia pregonó a todo el mundo que yo tengo una nueva novia”.

Muy bien. La semana que viene haré la segunda parte con más oficios antiguos. ¡No te la pierdas!

this figure is kept for ceremonial purposes or to recreate historical events, in addition to serving as a tourist attraction. In fact, the verb “pregonar” means to announce something that was hidden or not yet public. For example: “Alicia told everyone that I have a new girlfriend.”

Very well. Next week I will do the second part with more old trades. Don't miss it!

Punto de vista

Pero ahora, pasamos al punto de vista.

Estas técnicas las puedes encontrar implementadas al 100% en mis cursos completos en:

unlimitedspanish.com

sección productos.

Muy bien, empecemos.

ESPAÑOL

ENGLISH

Primero en pasado.

Luciano tenía una poderosa voz y soñaba con convertirse en un famoso cantante de ópera. Un día, tuvo la oportunidad de hacer una prueba delante de un distinguido director de ópera. Cuando empezó a cantar su aria preferida, "La Donna è Mobile", lo hizo con un volumen tan alto que el director se tapó los oídos con las manos. Después de su actuación, le dijeron que no volviera nunca más.

Desempleado y con su sueño roto, Luciano deambulaba por las calles. Un día, mientras caminaba cabizbajo, escuchó al pregonero del pueblo anunciar su retiro. Viendo una oportunidad, Luciano se ofreció para reemplazarlo. ¡Su potente voz era perfecta para el puesto!

En su primer día, leyó los anuncios con una voz tan potente que se oyeron en todo el pueblo, pero hubo un problema inesperado: la vibración de su voz rompió numerosos cristales.

First, in the past.

Luciano had a powerful voice and dreamed of becoming a famous opera singer. One day, he had the chance to audition in front of a distinguished opera director. When he began to sing his favorite aria, "La Donna è Mobile," he did it at such a high volume that the director covered his ears with his hands. After his performance, they told him never to come back again.

Unemployed and with his dream shattered, Luciano wandered through the streets. One day, while he was walking with his head down, he heard the town crier announce his retirement. Seeing an opportunity, Luciano offered to replace him. His powerful voice was perfect for the job!

On his first day, he read the announcements in such a powerful voice that they were heard throughout the whole town, but there was an unexpected problem: the vibration of his voice shattered numerous windows.

Una vez más, Luciano se quedó sin trabajo. Pero entonces, alguien le dijo que tenía el trabajo perfecto para él. Le pidió que lo acompañara a una casa vieja y abandonada. Confundido, Luciano siguió al hombre, quien se protegió los oídos antes de pedirle que cantara a todo volumen. Al hacerlo, Luciano derribó la casa con su voz. El hombre, muy satisfecho, lo contrató para su empresa de demoliciones.

Desde entonces, Luciano fue feliz demoliendo edificios antiguos mientras cantaba ópera con su poderosa voz.

Ahora, en presente y en primera persona.

Tengo una poderosa voz y sueño con convertirme en un famoso cantante de ópera. Un día, tengo la oportunidad de hacer una prueba delante de un distinguido director de ópera. Cuando empiezo a cantar mi aria preferida, "La Donna è Mobile", lo hago con un volumen tan alto que el director se tapa los oídos con las manos. Después de mi actuación, me dijeron que no volviera nunca más.

Desempleado y con mi sueño roto, deambulo por las calles. Un día, mientras camino cabizbajo, escucho al pregonero del pueblo anunciar su retiro. Viendo una oportunidad, me ofrezco para reemplazarlo. ¡Mi potente voz es perfecta para el puesto!

En mi primer día, leo los anuncios con una voz tan potente que se escuchan en todo el pueblo, pero hay un problema inesperado: la vibración de mi voz rompe numerosos cristales.

Una vez más, me quedó sin trabajo. Pero entonces, alguien me dice que tiene el trabajo perfecto para mí. Me pide que lo acompañe a una

Once again, Luciano was left without a job. But then someone told him that he had the perfect job for him. He asked him to come with him to an old, abandoned house. Confused, Luciano followed the man, who covered his ears before asking him to sing at full volume. When he did, Luciano brought the house down with his voice. The man, very pleased, hired him for his demolition company.

From then on, Luciano was happy demolishing old buildings while singing opera with his powerful voice.

Now, in the present and in the first person.

I have a powerful voice and dream of becoming a famous opera singer. One day, I have the chance to audition in front of a distinguished opera director. When I start to sing my favorite aria, "La Donna è Mobile," I do it at such a high volume that the director covers his ears with his hands. After my performance, they told me never to come back again.

Unemployed and with my dream shattered, I wander through the streets. One day, while I am walking with my head down, I hear the town crier announce his retirement. Seeing an opportunity, I offer to replace him. My powerful voice is perfect for the job!

On my first day, I read the announcements in such a powerful voice that they are heard throughout the whole town, but there is an unexpected problem: the vibration of my voice shatters numerous windows.

Once again, I am left without a job. But then someone tells me that he has the perfect job for me. He asks me to go with him to an old,

casa vieja y abandonada. Confundido, sigo al hombre, quien se protege los oídos antes de pedirme que cante a todo volumen. Al hacerlo, ¡Ups! Derribo la casa con mi voz. El hombre, muy satisfecho, me contrata para su empresa de demoliciones.

abandoned house. Confused, I follow the man, who covers his ears before asking me to sing at full volume. When I do, oops! I bring the house down with my voice. The man, very pleased, hires me for his demolition company.

Desde entonces, soy feliz demoliendo edificios antiguos mientras canto ópera con mi poderosa voz.

From then on, I am happy demolishing old buildings while singing opera with my powerful voice.

Muy bien. ¿Qué te parece? Luciano finalmente puede usar su potente voz para algo productivo y además, poder cantar ópera. Aunque es un trabajo inesperado para su talento, creo que es una buena solución.

En el ejercicio hemos visto cambios gramaticales tales como:

- Tenía a tengo.
- Soñaba a sueño.
- Lo hizo con a lo hago con.
- Le dijeron a me dijeron.
- Se ofreció a me ofrezco.

Con este tipo de ejercicios vas aprendiendo de forma natural como cambia la gramática. Muchos de mis estudiantes están usando estas técnicas con muy buenos resultados.

Bueno, nada más por ahora. Recuerda que el texto del episodio está en mi página web unlimitedspanish.com

¡Te espero la semana que viene para un nuevo episodio!

¿Quieres hablar español con más fluidez?

Empieza hoy con mis cursos completos.

unlimitedspanish.com

